

# Memorial

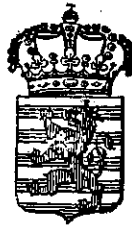
des

# MEMORIAL

DU

## Großherzogthums Luxemburg.

## GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Mittwoch, 28. Februar 1877.

N<sup>o</sup> 11.

MERCREDI, 28 FÉVRIER 1877.

Beschluß, durch welchen die Sitzungstage der Milizräthe bestimmt werden.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht der Gesetze über die Miliz;  
Beschließt:

Art. 1. Die drei Versammlungen der Milizräthe von 1877 werden an den in folgender Nachweisung angegebenen Zeitpunkten und Orten stattfinden. — Die Sitzungen beginnen jedesmal um 9 Uhr Morgens.

Art. 2. Die erste Versammlung ist bestimmt:

1° Zur Revision der Verhältnisse derjenigen Milizpflichtigen, deren Loosnummer vom Contingent der Aushebung von 1876 überschritten worden ist, und welche damals eine vorläufige Befreiung vom Dienste erhalten haben;

2° Zur Untersuchung der Freiwilligen, welche von den Gemeinden in Abzug von dem denselben zugewiesenen Contingent gestellt werden;

3° Zur Untersuchung der Milizpflichtigen, welche an der Ziehung d. J. Theil genommen haben.

Die Milizpflichtigen werden außerdem bei derselben Versammlung zugelassen, um ihre Befreiungsgründe geltend zu machen.

Die Stellvertreter und Substituenten werden untersucht und angenommen bei der 2. Versammlung, und bei der 3. werden die Milizräthe über die Reclamationen entscheiden, welche nicht früher haben erledigt werden können.

Arrêté déterminant les jours des séances des Conseils de milice.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu les lois sur la milice;  
Arrête:

Art. 1<sup>er</sup>. Les trois sessions des Conseils de milice, pour 1877, auront lieu aux époques et lieux déterminés dans le tableau qui fait suite au présent arrêté. — Les séances seront ouvertes chaque jour à neuf heures du matin.

Art. 2. La première session est destinée:

1° à la révision de la position des miliciens dont les numéros de tirage ont été dépassés par les contingents de la levée de 1876 et qui alors ont obtenu une exemption provisoire du service;

2° à l'examen des volontaires qui seraient présentés par les communes pour servir en déduction du contingent qui leur sera assigné, et

3° à l'examen des miliciens qui ont participé au tirage au sort de l'année courante.

Ces miliciens seront aussi admis, pendant la même session, à faire valoir leurs droits à l'exemption.

Les remplaçants et les substituants seront examinés et admis durant la deuxième session, et pendant la troisième les Conseils de milice statueront sur les réclamations qui n'auront pas pu être jugées antérieurement.

**Art. 3.** Die Bürgermeister werden jeden einzelnen Milizpflichtigen von Tag und Stunde, wann sie vor dem Milizrathe erscheinen sollen, in Kenntnis setzen. Sie haben sich der ihnen deshalb zugesendeten Druckformulare zu bedienen, von welchen sie ein Exemplar, gehörig ausgefüllt und unterzeichnet, in der Wohnung jedes Milizpflichtigen, wenigstens drei Tage vor demjenigen werden abgehen lassen, welcher zum Erscheinen vor dem Milizrathe festgesetzt ist.

**Art. 4.** Jeder vor den Milizrath geladene Milizpflichtige muß, bei Strafe einer Geldbuße von 20 bis 200 Franken, am bestimmten Tage und zur bestimmten Stunde erscheinen.

Die abwesenden Milizpflichtigen, welche Entschuldigungsgründe haben, müssen dieselben schriftlich dem Districtscommissär spätestens binnen sechs Tagen von demjenigen ab vorlegen, an welchem sie vor dem Milizrathe erscheinen sollten. Der Districtscommissär wird diese Entschuldigungsgründe dem Milizrathe, oder, wenn dieser aufgelöst sein sollte, dem Staatsminister, Präsidenten der Regierung, zur Entscheidung mittheilen.

**Art. 5.** Die dem Milizrathe von denjenigen Milizpflichtigen, welche eine Befreiung vom Dienst in Anspruch nehmen, vorzulegenden Papiere müssen von den Gemeindeverwaltungen an den Districts-Commissär vor dem 14. März dieses Jahres abgegeben werden. Dieselben müssen von dem durch das Gesetz vom 8. Januar 1817 vorgeschriebenen Inventar lit. L. begleitet sein.

**Art. 6.** Die Entscheidungen der Milizräthe sind sofort den beteiligten Milizpflichtigen zu significieren, damit sie dagegen, wenn sie sich verletzt erachten, binnen der durch den Art. 138 des vorerwähnten Gesetzes festgestellten Frist appellieren können. Die Appelle müssen mit den Entscheidungen der Milizräthe belegt sein.

**Art. 7.** Dieser Beschluß soll in allen Gemeinden bekannt gemacht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 26. Februar 1877.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
F. de Blochausen.

**Art. 3.** Les bourgmestres préviendront les miliciens individuellement des jour et heure auxquels ils devront comparaître devant le Conseil de milice. Ils se serviront des imprimés qui leur ont été transmis à cette fin, et dont ils feront remettre un exemplaire, dûment rempli et signé, au domicile de chaque milicien, au moins trois jours avant celui fixé pour la comparution au Conseil de milice.

**Art. 4.** Tout milicien appelé devant le Conseil de milice devra y comparaître aux jour et heure fixés, sous peine d'une amende de 20 à 200 francs.

Les miliciens absents qui auraient des motifs d'excuse à alléguer, devront les présenter par écrit au commissaire de district, au plus tard dans les six jours à partir de celui où ils devaient comparaître devant le Conseil de milice. Le commissaire de district exposera ces motifs d'excuse au Conseil de milice, qui en décidera, ou, si celui-ci était dissous, au Ministre d'Etat, Président du Gouvernement.

**Art. 5.** Les documents à produire aux Conseils de milice par les miliciens qui réclament une exemption de service, devront être remis par les administrations communales au commissaire de district, avant le 14 mars prochain. Ces documents seront accompagnés de l'inventaire lit. L. prescrit par la loi du 8 janvier 1817.

**Art. 6.** Les décisions des Conseils de milice seront immédiatement signifiées aux miliciens intéressés, pour que, s'ils se croient lésés, ils puissent en appeler dans le délai de huit jours déterminé par l'art. 138 de la loi précitée. Les appels devront être appuyés des décisions des Conseils de milice.

**Art. 7.** Le présent arrêté sera publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 26 février 1877.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Sitzungstage der Milizräthe. — Séances des Conseils de milice.**

Miliz-Cantone. — Cantons de milice.	Erscheinungstage der Milizpflichtigen. — Jours de comparution des miliciens.			Orte der Sitzungen. — Lieux de la tenue des séances.
	1. Versammlung. 1re session.	2. Versammlung. 2e session.	3. Versammlung. 3e session.	
<i>Luxembourg (district).</i>				
Capellen . . . . .	Lundi, 12 mars.	Mardi, 3 avril.		Luxembourg.
Esch-sur-l'Alzette . . .	Mardi, 13 mars.			
Luxembourg, Bertrange, Contern, Eich, Hesperange et Hollerich .	Mercredi 14 mars			
Niederanven, Sandweiler, Schuttrange, Steinsel . .			Mercredi 11 avril	
Strassen, Rollingergrund, Walferdange et Weiler-la- Tour . . . . .	Jeudi, 15 mars.	Mercredi, 4 avril		
Luxembourg (ville) . . .	Vendredi 16 mars			
Mersch . . . . .	Samedi, 17 mars			
<i>Diekirch (district).</i>				
Diekirch . . . . .	Lundi, 12 mars.	Mardi, 3 avril.		Diekirch.
Clervaux . . . . .	Mardi, 13 mars.			
Wiltz . . . . .	Mercredi 14 mars			
Redange . . . . .	Jeudi, 15 mars.	Mercredi, 4 avril		
<i>Grevenmacher (district).</i>				
Grevenmacher . . . . .	Lundi, 12 mars.	Mardi, 3 avril.		Grevenmacher.
Remich . . . . .	Mardi, 13 mars.		Mercredi 11 avril.	
Echternach . . . . .	Mercredi 14 mars			

**Bekanntmachung. — Jahrmärkte.**

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß in Folge der durch Beschluß des Regierungs-Conseils vom 17. Januar c. angeordneten Maßnahmen zur Abwehr der feuchenartigen Lungenentzündung, welche in den Ställen von Polver ausgebrochen ist, es verboten ist, Hornvieh auf den in erwähnter Ortschaft am künftigen 5. März abzuhaltenden Jahrmarkt zu bringen.

Luxemburg den 28. Februar 1877.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
F. de Blochausen.

**Bekanntmachung. — Sparkasse.**

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß gemäß Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 22. Februar d. J., die verlorenen Livrets Nr. 14647, 14648 und 14649 des Centralbüreaus für nichtig erklärt und durch Duplikate ersetzt worden sind.

Luxemburg den 23. Februar 1877.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Roëbe.

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Herr Johann Hoon, Kaufmann zu Rodingen, ist als Agent der Feuerversicherungs-Gesellschaft « Les Propriétaires Réunis » bestätigt worden.

Luxemburg den 24. Februar 1877.

Der Regierungsrath,  
M. Müllendorff.

**Avis. — Foires.**

Il est porté à la connaissance du public, qu'en suite des mesures ordonnées par l'arrêté du Gouvernement réuni en Conseil, en date du 17 janvier dernier, pour empêcher la propagation de la pleuropneumonie exsudative qui s'est déclarée dans les étables de Soleuvre, il est défendu de conduire des bêtes à cornes à la foire qui sera tenue en cette localité le 3 mars prochain.

Luxembourg, le 28 février 1877.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
F. DE BLOCHAUSEN.

**Avis. — Caisse d'épargne.**

Il est porté à la connaissance du public, qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 22 février courant, les livrets Nos 14647, 14648 et 14649 du bureau central, qui ont été perdus, sont déclarés annulés et ont été remplacés par des duplicata.

Luxembourg, le 23 février 1877.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Avis. — Assurances.**

M. Jean Hoon, négociant à Rodange, a été agréé comme agent d'assurances de la Compagnie dite « Les Propriétaires Réunis ».

Luxembourg, le 24 février 1877.

Le Conseiller de Gouvernement,  
M. MULLENDORFF.